



- PL** Cyfrowa regulacja mocy
- CZ** Elektronické ovládání výkonu
- SK** Digitálna regulácia výkonu
- HU** Digitális szívóerő-szabályozó
- RO** Reglare digitală a puterii
- RU** Цифровое регулирование мощности
- BG** Дигитално регулиране на мощността
- UA** Цифрове регулювання потужності
- EN** Digital power control



- PL** Blokada pracy bez pojemnika i bez worka
- CZ** Pojistka proti zapnutí bez nádoby/sáčku
- SK** Poistka proti zapnutiu bez nádoby/vrecka
- HU** A tartály/zsák nélküli működés biztonsági elzárása
- RO** Sistem de blocare împotriva funcționării fără recipient/săculeț
- RU** Защита от работы без пылесборника
- BG** Блокировка на работата без контейнер/торбичка
- UA** Блокада праці без контейнеру/мішка
- EN** Protection against working without container/dust bag



- PL** Podwójny system HEPA
- CZ** Zdvojený systém HEPA
- SK** Dvojitý HEPA systém
- HU** Dupla HEPA szűrő-rendszer
- RO** Sistem dublu HEPA
- RU** Двойной фильтр HEPA
- BG** Двойна система HEPA
- UA** Подвійна система HEPA
- EN** Double HEPA system

# zelmer

**Clarris  
Twix**  
Odkurzacz  
Vacuum cleaner



instrukcja  
użytkowania  
user  
manual

zelmer  
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

<b>PL</b> INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 2750 6–10	<b>HU</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK 2750 Típus 21–25	<b>BG</b> ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 2750 36–40
<b>CZ</b> NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 2750 11–15	<b>RO</b> INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 2750 26–30	<b>UA</b> ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПОРОХОТЯГ Тип 2750 41–45
<b>SK</b> NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 2750 16–20	<b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 2750 31–35	<b>EN</b> USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 2750 46–50



**Clarris  
Twix**  
Odkurzacz  
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



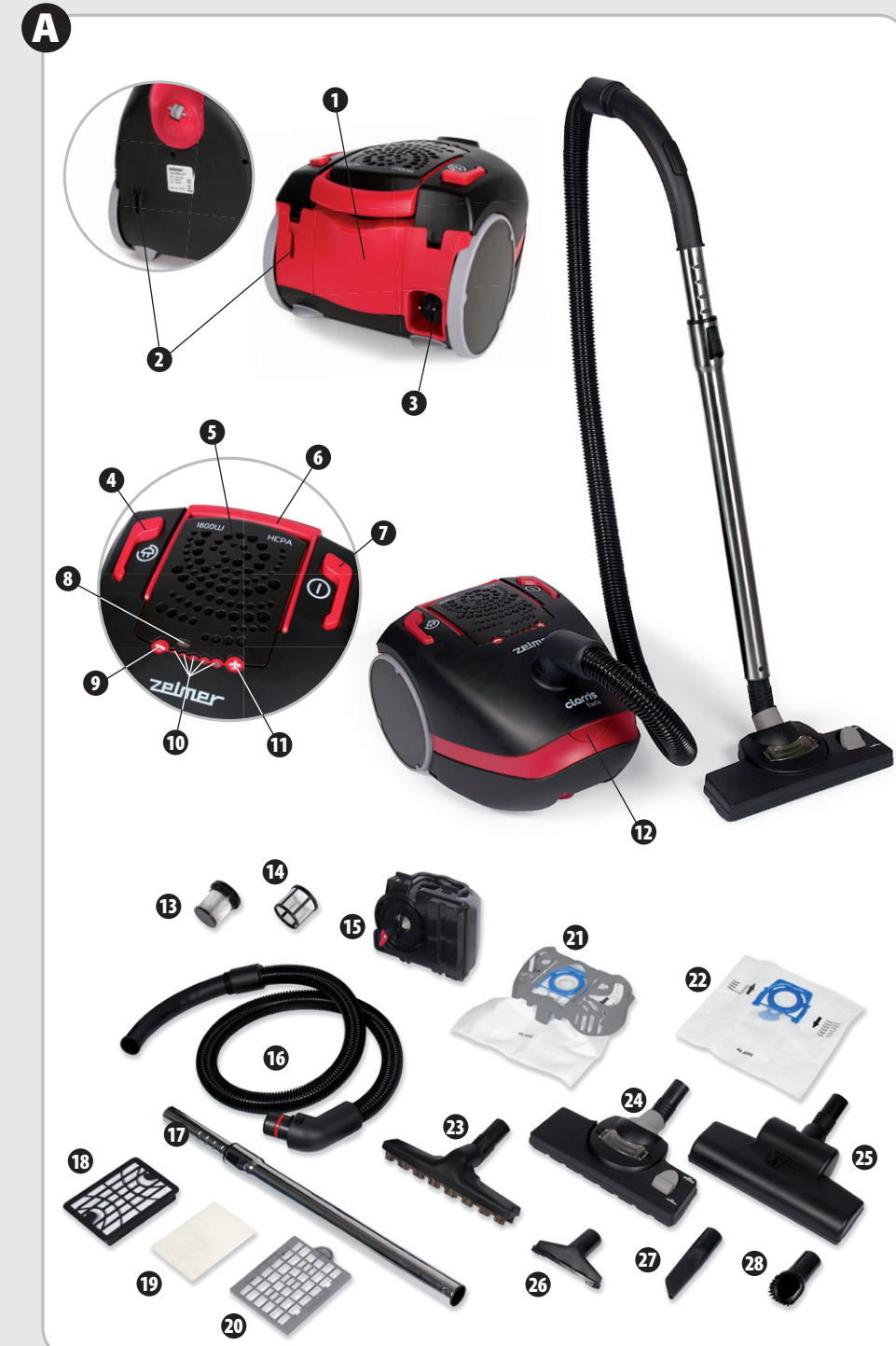
2750.0 ST



2750.0 SP



2750.0 SK



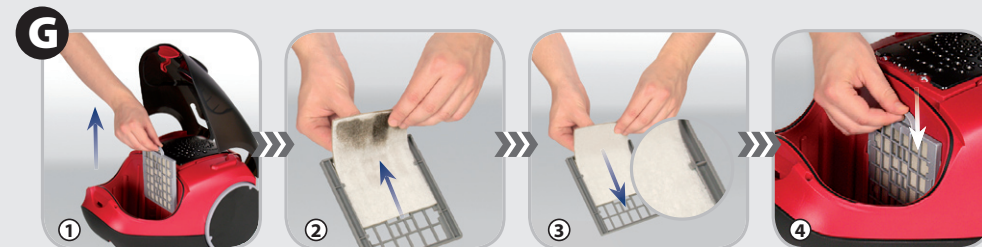
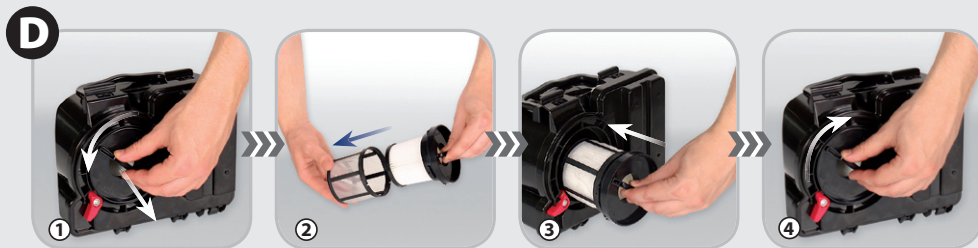
# zelmer

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com

2750-001

# zelmer

www.zelmer.pl  
www.zelmer.com



## RU

### Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### Указания по технике безопасности

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.

**Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.**

**Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.**

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте без модуля пылесборника SAFBAG/фильтрационного вкладыша «CYKLON», фильтров или в случае их повреждения.

- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очистите их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть прибором.

### Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 А. Не вызывает помех при приеме телевизионных программ. Не требует заземления. Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм. Прибор отвечает требованиям директив: Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC. Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC. Уровень шума: 81 дБ/А. Прибор маркирован знаком соответствия CE.

### ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 2750

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Индикатор заполнения модуля пылесборника SAFBAG/фильтрационного вкладыша «CYKLON».	Защита от включения без модуля пылесборника SAFBAG/фильтрационного вкладыша «CYKLON».	Пылесборник		Выходной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щетка пола/ковер	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Турбощетка	Щетка для паркета BNB
				Фильтрационный вкладыш «CYKLON»	Пылесборник SAFBAG								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2750.0ST	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескоп.	+	+	+	+	+	+
2750.0SP	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескоп.	+	+	+	+	-	+
2750.0SK	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескоп.	+	+	+	+	-	-

### Устройство и оснащение пылесоса

- 1 Крышка отделения для аксессуаров
  - 2 Зацеп для крепления универсальной щетки пол/ковер
  - 3 Питающий провод с вилкой
  - 4 Кнопка сматывания электропровода
  - 5 Крышка выходного фильтра
  - 6 Ручка для переноса
  - 7 Кнопка включить/выключить
  - 8 Показатель заполнения пылесборника
  - 9 Кнопка уменьшения мощности всасывания ⊖
  - 10 Показатель уровня мощности всасывания
  - 11 Кнопка увеличения мощности всасывания ⊕
  - 12 Зацеп верхней крышки
  - 13 Главный фильтр HEPA 12 (встроенный в пылесос)
  - 14 Защитная сетка главного фильтра (встроенный в пылесос)
  - 15 Фильтрационный вкладыш «CYKLON»
  - 16 Всасывающий шланг
  - 17 Телескопическая всасывающая труба
  - 18 Выходной фильтр HEPA H11 (встроенный в пылесос)
  - 19 Входной фильтр (встроенный в пылесос)
  - 20 Корпус входного фильтра (встроенный в пылесос)
  - 21 Модуль пылесборника SAFBAG (с пылесборником SAFBAG)
  - 22 Пылесборник SAFBAG
  - 23 Щетка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (тип 2750.0 SP, 2750.0 ST)
- Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.
- 24 Универсальная щетка с фильтром для задержки мелких предметов
  - 25 Турбощетка (тип 2750.0 ST)
  - 26 Малая насадка
  - 27 Щелевая насадка
  - 28 Мягкая щетка

### Подготовка пылесоса к работе

Пылесос Clariris Twix имеет два альтернативных модуля для сбора пыли, по Вашему усмотрению:

- Фильтрационный вкладыш «CYKLON» (без мешка для сбора пыли) с фильтром HEPA – где под действием центробежной силы большая часть пыли и мусора оседает в пластиковом пылесборнике.
- Модуль с пылесборником SAFBAG – пыль скапливается в одноразовом пылесборнике, способном задерживать даже самые мелкие частицы пыли.

- 1 Изогнутый наконечник шланга вложите в отверстие в пылесосе и слегка нажмите, пока не услышите характерный щелчок.
- 2 Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой.
- 3 Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- 4 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.
- 5 Для задержки мелких предметов в щетке можно установить специальный фильтр. Для этого снимите накладку фильтра и вложите фильтр.
- 6 Для очистки твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щетка с выдвинутым ворсом ПТТТ.
- 7 В пылесосе имеется отделение для аксессуаров. Для того, чтобы открыть отсек, потяните крышку отсека вниз.
- 8 Придерживая за вилку, выньте питающий электропровод (3) из пылесоса.

**ВНИМАНИЕ! Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода, а также не дергайте за провод - это может привести к его повреждению.**

- 9 Вложите вилку электропровода в розетку.
- Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса имеется модуль SAFBAG или фильтрационный вкладыш «CYKLON», а также, что в пылесосе установлены все фильтры.
- 10 Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (7).
  - 11 Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью кнопок регулирования мощности всасывания или ⊖ – уменьшения мощности всасывания. Изменение мощности, с которой работает пылесос, сигнализируется свечением соответствующих диодных индикаторов на корпусе пылесоса.

При запуске пылесоса мощность всасывания по умолчанию устанавливается на высокий уровень. Загорятся четыре индикатора мощности показателя уровня мощности всасывания (10).

Во время уборки можно регулировать мощность всасывания. Рекомендуемые режимы:

- 1 режим – для тюлевых занавесок
- 2 режим – для обивки мягкой мебели
- 3 режим – экономичный режим
- 4 режим – для ковров
- 5 режим – для твердых поверхностей и щелей.

- 12 Нажимая на кнопки изменения мощности ⊕, ⊖ (11,9) на пылесосе, установите нужный уровень мощности.

## Замена пылесборника SAFBAG



- 1 Пылесос оснащен показателем заполнения пылесборника (8). Если показатель заполнения пылесборника (8) светится, когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, то это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника (8) пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения (мощность всасывания – режим 5).
- 2 Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (7). Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- 3 Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- 4 Освободите зацеп верхней крышки (12) и откройте крышку.
- 5 Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG (21).
- 6 Придерживая рукой рамку пылесборника, слегка отогните ее внутрь камеры пылесборника, а затем извлеките весь пылесборник вверх.
- 7 Вложите рамку нового пылесборника в направляющие в модуле пылесборника SAFBAG (21) до упора. Установка пылесборника обозначено стрелкой на пылесборнике.
- 8 Модуль пылесборника SAFBAG вместе с вложенным пылесборником вставьте в направляющие планки на стенке камеры пылесоса. Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обратайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

**ВНИМАНИЕ!** Не пылесосьте без модуля пылесборника SAFBAG/фильтрационного вкладыша «CYKLON». Нельзя закрыть верхнюю крышку пылесоса, если отсутствует пылесборник SAFBAG/фильтрационный вкладыш «CYKLON».

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

- а) загорится индикатор заполнения мешка SAFBAG/пылесборника „CYKLON“;
- б) пылесос начнет пылесосить слабее;
- в) пылесборник заполнен.

## Замена фильтрационного вкладыша «CYKLON»



В случае заполнения вкладыша «CYKLON» его необходимо опорожнить. Пылесос оснащен съемным фильтрационным вкладышем «CYKLON», в котором скапливаются частицы грязи.

- 1 Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (7). Выньте вилку питающего электропровода из розетки.

- 2 Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- 3 Освободите зацеп верхней крышки (12) и откройте крышку
- 4 Извлеките фильтрационный вкладыш «CYKLON» из камеры пылесоса.
- 5 Отогните фиксаторы крышки фильтрационного вкладыша «CYKLON» и откройте его. Опорожните вкладыш от скопившегося в нем мусора.

**ВНИМАНИЕ!** После этого проверьте главный фильтр HEPA 12, который в случае необходимости следует очистить или заменить.

- 6 Закройте крышку фильтрационного вкладыша «CYKLON», нажимая, пока не услышите характерный щелчок – «клик».

**ВНИМАНИЕ!** Вкладыш должен быть плотно закрыт. В противном случае пыль может засасываться в камеру пылесоса, что может привести к уменьшению мощности всасывания.

- 7 Пустой вкладыш «CYKLON» вставьте в камеру пылесоса.
- 8 Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обратайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

## Замена фильтров

В конструкции данных пылесосов используется циклонная система сбора пыли в отдельные контейнеры (без мешка для сбора пыли), которые не требуются очищать после каждой уборки. Основное преимущество пылесосов циклонного типа это завихрение воздушного потока вокруг фильтра. Циклонный фильтр, принцип работы которого основан на действии центробежной силы, задерживает большую часть пыли и мусора, которая оседает в пластиковом пылесборнике. Сепарация пыли происходит в части контейнера круглого сечения, в котором пыль сначала оседает на стенках контейнера, а затем выталкивается через отверстие в соседнюю камеру. Предварительно очищенный воздух проходит через фильтр HEPA 12, способный задерживать даже самые мелкие частицы пыли. В фильтре HEPA 12 используется специальная защитная сетка, ограничивающая оседание загрязнений на активной поверхности фильтра, увеличивая тем самым срок эксплуатации самого фильтра HEPA 12.

Главный фильтр HEPA (High Efficiency Particulate Air) класс H12 (моющий) находится на выходе контейнера циклонного фильтра. Поскольку в моющем фильтре HEPA 12 используется специальный фильтрующий материал, загрязненный фильтр можно промыть под струей воды и использовать вновь.

На выходе фильтрационной системы имеется фильтр HEPA класс H11 (немоющий).

Фильтры HEPA характеризуются исключительно высокой степенью фильтрации, изготовлены из специальных во-

локон, которые в состоянии улавливать практически все частицы крупнее 0,3 микрона. Классы H11 и H12 указывают на проницаемость данного фильтра. Фильтры HEPA H11 и H12 задерживают 95,5% частиц всех загрязнений крупнее 0,3 микрона.

Прежде чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка питающего электропровода вынута из розетки.

## ГЛАВНЫЙ ФИЛЬТР HEPA 12

Главный фильтр HEPA 12 необходимо регулярно очищать. Извлеките вкладыш «СЫКЛОН» и опорожните в соответствии с п.кт. (Е).

- 1 Повернуть главный фильтр HEPA 12 в направлении UNLOCK и извлечь в направлении к себе.
- 2 Снять защитную сетку главного фильтра (14).
  - Сетку постирать, тщательно прополоскать и просушить. В случае повреждения сетки замените ее новой.

**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается использовать влажную защитную сетку. Это может быть опасным.

- Прочистить «гармошку» главного фильтра HEPA 12 (13). Фильтр также можно мыть под струей воды. После промывки фильтр нужно тщательно просушить. В случае повреждения «гармошки» фильтра обязательно замените фильтр новым.

**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается использовать влажный или поврежденный главный фильтр HEPA12 (13). Это может быть опасным.

3 После очистки защитной сетки и главного фильтра HEPA 12 поместите защитную сетку на фильтр HEPA 12 и весь модуль в целом вложите в фильтрационный вкладыш «СЫКЛОН».

4 Нажмите на кнопку блокады и поверните главный фильтр HEPA 12 (13) в направлении LOCK.

Фильтрационный вкладыш «СЫКЛОН» вместе с установленным внутри главным фильтром HEPA 12 (13) вложите в камеру пылесоса и закройте крышку, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – «клик», в соответствии с п.кт. (Е).

## ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР HEPA 11

1 Для его замены фильтра HEPA 11 необходимо поднять ручку пылесоса и открыть отделение для аксессуаров.

2 Возьмитесь за зацеп на крышке фильтра, подцепите большим пальцем руки и поднимите вверх.

3 Извлеките отработанный кассету фильтра HEPA 11 и замените новой. Фильтр HEPA 11 обеспечивает эффективную работу пылесоса в течение 1 года.

4 Вставьте крышку таким образом, чтобы два зацепа в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса, и прижмите крышку фильтра так, чтобы задние зацепы защелкнулись на корпусе пылесоса.

## ВХОДНОЙ ФИЛЬТР

- Освободите зацеп верхней крышки (12) и откройте крышку.
- Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG/фильтрационный вкладыш «СЫКЛОН».

1 Извлеките корпус входного фильтра вместе с находящимся внутри входным фильтром из направляющих на задней стенке камеры пылесоса.

2 Извлеките входной фильтр (19) из корпуса.

3 Вложите новый фильтр в корпус входного фильтра (20) тканевой стороной внутрь корпуса.

4 Корпус входного фильтра (20) вместе с находящимся внутри фильтром вставьте до упора в направляющие, на прежнее место.

**ВНИМАНИЕ!** Входной фильтр (19) заменяйте оригинальным, новым всегда в случае, если он имеет повреждения.

- Вложите в камеру пылесоса модуль пылесборника SAFBAG/фильтрационный вкладыш «СЫКЛОН».
- Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок.

## Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

### Турбощетка Zelmger (25)

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.

## Окончание уборки, очистка и консервация пылесоса

1 Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (7).

2 Выньте вилку питающего электропровода из розетки.

3 Нажмите на кнопку сматывания электропровода (4) и сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

4 Отсоедините насадку или щетку от всасывающей трубы и шланга.

5 Отсоедините трубу от рукоятки шланга.

6 Нажмите на две кнопки, расположенные с боков концевика шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

7) Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Для этого вложите зацеп, который имеется на универсальной щетке, в специальное гнездо для крепления универсальной щетки. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

8) В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнено средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

### Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте пылесборник и другие элементы оснащения, устраните причину засорения или замените пылесборник новым.</li> <li>• Очистите камеру пылесоса и фильтр.</li> </ul>
Поврежден пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

### Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

*Импортер/изготовитель несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

**Уважаеми клиенти!**

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

**Препоръки за безопасност**

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.

*Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.*

*Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.*

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте, ако не са поставени модулът на тор-

бичка SAFBAG/контейнерът за прах "ЦИКЛОН", филтрите или ако те са повредени.

- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещението и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познание на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

**Технически данни**

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
  - Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.
- Ниво на шум: 81 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

**ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 2750**

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на вомукателната мощност	Индикатор за запълване на модула на торбичката SAFBAG/контейнера за прах "ЦИКЛОН"	Защита от липсата на модула на торбичката SAFBAG/контейнера за прах "ЦИКЛОН"	Контейнер за прах		Изоходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Турбочетка	Четка за паркет „BNB“
				Контейнер "ЦИКЛОН"	Торбичка „SAFBAG“								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2750.0ST	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	+	+	+	+	+	+
2750.0SP	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	+	+	+	+	-	+
2750.0SK	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	+	+	+	+	-	-

## Устройство на уреда

**A**

- 1 Капак на мястото за принадлежности
- 2 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 3 Щепсел със захранващ кабел
- 4 Бутон за прибиране на кабела
- 5 Капак на изходящия филтър
- 6 Дръжка
- 7 Бутон включване/изключване
- 8 Индикатор за запълване на торбичката
- 9 Бутон за намаляване на мощността ⊖
- 10 Индикатор на нивото на смукателната мощност
- 11 Бутон за увеличаване на мощността ⊕
- 12 Прикрепващ елемент на горния капак
- 13 Основен филтър HEPA 12 (монтиран в прахосмукачката)
- 14 Предпазна мрежа на основния филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 15 Контейнер за прах "ЦИКЛОН"
- 16 Смукателен маркуч
- 17 Телескопична смукателна тръба
- 18 Изходящ филтър HEPA H11 (монтиран в прахосмукачката)
- 19 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 20 Предпазен елемент на входящия филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 21 Модул на торбичката SAFBAG (с монтирана торбичка SAFBAG)
- 22 Торбичка SAFBAG
- 23 Четка за паркет „BNB“ („Brush Natural Bristle“) (тип 2750.0 SP, 2750.0 ST)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

- 24 Смукателна четка със сепаратор за дребни предмети
- 25 Турбочетка (тип 2750.0 ST)
- 26 Малка смукателна приставка
- 27 Приставка за фуги
- 28 Малка четка

## Подготовка на прахосмукачката за използване

**B**

Прахосмукачката Claris Twix има два алтернативни модула за събиране на прах, по избор на потребителя:

- Контейнер за прах "ЦИКЛОН" без торбичка с HEPA филтър – прахът се върти и се събира в контейнера.
- Модул с торбичка "SAFBAG" – прахът се събира в торбичка за еднократна употреба с голяма филтрираща способност.

1 Пъхнете крайника на маркуча в отвора на прахосмукачката и леко го натиснете. Щракването означава, че маркучът е правилно монтиран.

2 Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба.

3 Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/вкарете тръбата.

4 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

5 На смукателната четка със сепаратор за дребни предмети можете да монтирате кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете капачето и поставете кошчето.

6 За почистване на твърди подове – дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката ГТТТТ.

7 Прахосмукачката има място за прибиране на принадлежностите. За да отворите мястото за прибиране на принадлежности, хванете капака му и го дръпнете надолу.

8 Хванете щепсела на захранващия кабел (3) и го издърпайте от прахосмукачката.

**ВНИМАНИЕ!** При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е обелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

9 Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да пуснете прахосмукачката, се уверете дали модулът на торбичката SAFBAG или контейнерът за прах "ЦИКЛОН" е поставен вътре в прахосмукачката, а също дали всички филтри са монтирани в прахосмукачката.

10 Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (7).

11 Прахосмукачката има електронен регулатор на мощността, който дава възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката по време на почистване. Регулирането на мощността става с помощта на бутоните за смяна на мощността (11,9) съответно ⊕ – увеличаване на смукателната мощност или ⊖ – намаляване на смукателната мощност. Настройката на смукателната мощност се сигнализира със светене на съответния брой диоди.

Прахосмукачката ще се включи по подразбиране при по-високо ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (10) ще светнат четири диода.

По време на почистване смукателната мощност може да се настрои. Препоръчителните настройки са следните:

- Настройка 1 – почистване на пердетата
- Настройка 2 – почистване на тапицерия
- Настройка 3 – икономична мощност
- Настройка 4 – почистване на килими
- Настройка 5 – почистване на твърди подове и фуги.

- ⑫ С натискане на бутоните за промяна на мощността ⊕, ⊖ (11,9) пна прахосмукачката настройте желаната стойност на мощността.

## Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG

C

- 1 Прахосмукачката има индикатор за запълване на торбичката (8). Ако той светне по време на работа (при вдиганата над почистваната повърхност смукателна приставка или четка), това означава, че е необходимо торбичката да се изпразни или смени. Индикаторът за запълване на торбичката (8) може да се задейства в случай на запълване на смукателния маркуч или съединените с него принадлежности (смукателна мощност – степен 5).
- 2 Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (7). Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.
- 3 Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани на накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
- 4 Освободете прикрепващия елемент на горния капак (12) и го отворете.
- 5 Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG (21).
- 6 Хванете капака на торбичката и леко го наклонете навътре, а след това издърпайте цялата торбичка нагоре.
- 7 Поставете пластината на новата торбичка в улеите на модула на торбичката SAFBAG (21) и я пхнете докрай. Посоката на поставяне на торбичката е отбелязана със стрелка на торбичката.
- 8 Пхнете модула на торбичката SAFBAG заедно с монтираната торбичка в улеите, намиращи се на стената на вътрешността на прахосмукачката. Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не защитепете торбичката.

**ВНИМАНИЕ!** Не почиствайте, ако в прахосмукачката не е монтиран модулет на торбичка SAFBAG/контейнерът за прах “ЦИКЛОН”. При липса на модула на торбичката SAFBAG/контейнера за прах “ЦИКЛОН” затварянето на горния капак на прахосмукачката е невъзможно.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

- а) ще светне показателят за запълване на торбичката SAFBAG/на резервоара за прах «ЦИКЛОН»,
- б) прахосмукачката почиства по-слабо,
- в) торбичката е запълнена.

## Демонтаж/монтаж на контейнера за прах “ЦИКЛОН”

E

Прахосмукачката е снабдена със свалящ се контейнер за прах “ЦИКЛОН”, в който се събират отпадъците. След запълване на контейнера за прах “ЦИКЛОН” той трябва да се изпразни.

- 1 Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (7). Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.
- 2 Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани на накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
- 3 Освободете прикрепващия елемент на горния капак (12) и го отворете.
- 4 Извадете от вътрешността на прахосмукачката контейнера за прах “ЦИКЛОН”.
- 5 Наклонете прикрепващите елементи на капака на контейнера за прах “ЦИКЛОН” и го отворете. Изсипете от контейнера събраната смет.

**ВНИМАНИЕ!** След това проверете основния филтър HEPA 12 и в случай на нужда го почистете или сменете.

- 6 Затворете капака на контейнера за прах “ЦИКЛОН”, силно притиснете прикрепващите елементи, докато не чуете характерното щракване.

**ВНИМАНИЕ!** Контейнерът трябва да бъде плътно затворен. В противен случай прахът ще попадне във вътрешността на прахосмукачката и ще намалее всмукателната мощност.

- 7 Сложете празния контейнер за прах “ЦИКЛОН” във вътрешността на прахосмукачката.
- 8 Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване.

## Демонтаж на филтрите

Тази прахосмукачка има филтърна вложка с циклонно филтриране, даваща възможност за почистване без използване на обикновена торбичка. Характерна черта на циклонния филтър е използването на явлението на завъртане на струята въздух за отделяне на твърдите частици. Отделянето на отпадъците става в кръглата част на контейнера, в която въртящият се въздух отхвърля отпадъците на стената на контейнера, а след това през отвора в съседната камера на контейнера. Предварително пречистеният въздух се насочва към конусовидния филтър HEPA 12, който задържа и най-дребните частици прах. Филтърът HEPA 12 има предпазна мрежа, която ограничава натрупването на замърсявания върху активната повърхност на филтъра, благодарение на което се увеличава трайността на самия филтър HEPA 12.

Основният филтър HEPA (High Efficiency Particulate Air) клас H12, миеш се, се намира на изхода на контейнера



на циклонния филтър. В миещия се филтър HEPA 12 е приложен специален филтриращ материал, който дава възможност филтърът да се изплаква с течаща вода, когато е замърсен, и отново да се използва.

На изходящия отвор на прахосмукачката се намира изходящ филтър HEPA клас H11 (не се мие).

Това са филтри с изключително висока филтрационна способност, изработени от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици с размер над 0,3 микрона. Клас H11 и H12 определят ефективността на филтриране на дадения филтър. Филтърът H11 и H12 задържа 95,5% от частиците с големина 0,3 микрона.

Преди смяната на филтрите се уверете, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

### **ОСНОВЕН ФИЛТЪР HEPA 12**

Необходимо е периодически основният филтър HEPA 12 да се почиства от дребните частици прах.

Свалете контейнера за прах "ЦИКЛОН" и го изпразнете съгласно точка (Е).

① Завъртете основния филтър HEPA 12 по посока UNLOCK и го извадете по посока към себе си.

② Свалете предпазната мрежа на основния филтър (14).

- Почистете, измийте и внимателно подсушете мрежата. В случай на повреда на мрежата я сменете с нова.

**ВНИМАНИЕ!** От гледна точка на безопасността е недопустимо поставянето на предпазната мрежа, ако е влажна.

- Почистете гънките на основния филтър HEPA 12 (13). Филтърът може да се мие с течаща вода. Внимателно подсушете филтърта. В случай на повреда на гънките на филтърта е необходимо той непременно да се смени с нов.

**ВНИМАНИЕ!** От гледна точка на безопасността е недопустимо поставянето филтърта HEPA12 (13), ако е влажен или повреден.

③ След почистване и изсушаване на предпазната мрежа и основния филтър HEPA 12 поставете предпазната мрежа на филтърта HEPA 12, поставете целия комплект в контейнера за прах "ЦИКЛОН".

④ Натиснете бутон на заключването за защита и завъртете основния филтър HEPA 12 (13) по посока LOCK.

Сложете контейнера за прах "ЦИКЛОН" заедно с монтирания основен филтър HEPA 12 (13) във вътрешността на прахосмукачката и затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване съгласно точка (Е).

### **ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР HEPA 11**

① За да смените HEPA 11 филтърта, вдигнете дръжката на прахосмукачката и отворете мястото за прибиране на принадлежностите.

② Хванете капака на филтърта за прикрепващия елемент, дръпнете го силно с палец и го вдигнете нагоре.

③ Извадете касетата на HEPA 11 филтърта, на мястото на захабената поставете нова. HEPA 11 филтърът осигурява ефективно използване на прахосмукачката за около 1 година.

④ Поставете капака така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капака, да съвпадат с отворите в корпуса на прахосмукачката, натиснете капака на филтърта така, че задните прикрепващи елементи да щракнат на корпуса.

### **ВХОДЯЩ ФИЛТЪР**

- Освободете прикрепващия елемент на горния капак (12) и го отворете.

- Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG/контейнера за прах "ЦИКЛОН".

① Извадете от улете намиращия се на задната стена във вътрешността на прахосмукачката предпазен елемент на входящия филтър с монтирания входящ филтър.

② Свалете входящия филтър от предпазния елемент на входящия филтър (19).

③ Поставете новия филтър в предпазния елемент на входящия филтър (20) с платнената страна откъм вътрешността на предпазния елемент.

④ Пъхнете предпазния елемент на входящия филтър (20) с филтърта докрай в улете на предишното му място.

**ВНИМАНИЕ!** Повредения входящ филтър (19) сменяйте винаги с нов фабричен оригинален филтър.

- Поставете във вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG/контейнера за прах "ЦИКЛОН".

- Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване.

### **Специални принадлежности**

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални принадлежности:

#### **Турбочетка Zelmer (25)**

Може да се използва с всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Тя е особено подходяща за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.

## Приключване на работа, почистване и поддръжка



- ① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (7).
- ② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- ③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела (4). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удяране на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- ④ Отделете телескопичната тръба от смукателната приставка или четка.
- ⑤ Отделете телескопичната тръба от маркуча.
- ⑥ Натиснете двата странични бутона, намиращи се от страни на крайника на маркуча, след това извадете крайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
- ⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение; за тази цел пъхнете издатината на смукателната четка в прикрепващия елемент за смукателната четка. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат по време на съхранение.
- ⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.

Не използвайте абразивни средства или разтворители.

## Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно "пърпорене" на прахосмукачката.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причините за запушване или сменете торбичката с нова.</li><li>• Почистете вътрешността на прахосмукачката и филтъра.</li></ul>
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Задействал е предпазителят на ел. инсталацията.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталацията се повтаря, предайте прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.

## Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел: Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изахабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



**Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

**Шановні Клієнти!**

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

**Вказівки з безпеки**

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручки мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

*Якщо невід'ємний живильний кабель буде пошкоджений, він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром, чи кваліфікованою особою для попередження небезпеки.*

*Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.*

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- **Перед очищенням обладнання, його монтажом або демонтажом вийміть присднувальний провід з розетки.**
- **Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.**

- Не збирайте пил без встановленого модулю мішка SAFBAG/пилосбірника „CYKLON”, фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Користуйтеся пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими, що очищуються в мокрому виді необхідно осушити.
- Це обладнання непризначене для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з обладнанням.

**Технічні дані**

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на щитку. Захист мережі 16 А.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземління .

Пилососи ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень шуму: 81 дБ/А.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

**ТИПИ ПИЛОСОСІВ 2750**

Опція виготовлення й оснащення Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор переполювання модулю мішка SAFBAG/пилосбірника „CYKLON”	Захист за відсутності модулю мішка SAFBAG/пилосбірника „CYKLON”	Пилосбірник		Вихідний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілина насадка	Щітка мала	Турбощітка	Щітка паркетна „BNB”
				Вклад „CYKLON”	Мішок SAFBAG								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2750.0ST	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	+	+	+	+	+	+
2750.0SP	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	+	+	+	+	–	+
2750.0SK	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	+	+	+	+	–	–

## Складові частини обладнання

**A**

- 1 Кришка сховища для аксесуарів
- 2 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 3 Вилка з приєднувальним кабелем
- 4 Кнопка змотувача
- 5 Кришка вихідного фільтра
- 6 Ручка
- 7 Кнопка включити/виключити
- 8 Індикатор наповнення пилозбірника
- 9 Кнопка зменшення потужності ⊖
- 10 Індикатор рівня сили всмоктування
- 11 Кнопка збільшення потужності ⊕
- 12 Зачіп верхньої кришки
- 13 Основний фільтр HEPA 12 (встановлений у пиłosосі)
- 14 Захисна сітка основного фільтра (встановлений у пиłosосі)
- 15 Пилозбірник „CYKLON”
- 16 Всмоктувальний шланг
- 17 Всмоктувальна труба телескопічна
- 18 Вихідний фільтр HEPA H11 (встановлений у пиłosосі)
- 19 Вхідний фільтр (встановлений у пиłosосі)
- 20 Захист вхідного фільтра (встановлений у пиłosосі)
- 21 Модуль мішка SAFBAG (зі встановленим мішком SAFBAG)
- 22 Мішок SAFBAG
- 23 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (тип 2750.0 SP, 2750.0 ST)

Служить для очищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелів, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

- 24 Всмоктувальна щітка із сепаратором дрібних предметів
- 25 Турбощітка (тип 2750.0 ST)
- 26 Всмоктувальна насадка мала
- 27 Щілинна насадка
- 28 Щітка мала

## Підготовка пиłosосу до праці

**B**

Пиłosос Clarris Twix має два альтернативні модулі збирання пилу, на вибір для користувача:

- Безмішковий пилозбірник „CYKLON” з фільтром HEPA – де пил піддається „центрифугуванню” і осідає у пилозбірнику.
- Модуль мішка SAFBAG – пил нагромаджується в одноразовому мішку з високими фільтраційними властивостями.


1 Закривлений наконечник шланга установіть в отвір пиłosосу і легко дотисніть. Характерний звук „click” свідчить про правильне встановлення шланга.

2 Другий наконечник шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою.

3 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуньте/зсуньте трубу.

4 На другому кінці всмоктувальної труби встановіть відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

5 У всмоктувальну щітку с сепаратором дрібних предметів можна також установити корзину для збирання дрібних елементів. З цією метою зніміть заглушку і вставте корзину.

6 Для очищення твердих основ – підлог з деревини, пластмаси, керамічних плиток та ін., висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з рисунком .

7 Пиłosос оснащений сховищем для аксесуарів. Для відкриття сховища схопіть кришку сховища і потягніть її вниз.

8 Схопіть вилку приєднувального кабелю (3) і витягніть його із пиłosосу.

**УВАГА!** При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовтий бандаж, що сигналізує кінець кабелю, що відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

9 Уставте вилку кабелю до мережної розетки.

Перед запуском пиłosосу упевніться, чи модуль мішка SAFBAG або пилозбірник „CYKLON” встановлений у камері пиłosосу, а також чи всі фільтри встановлені у пиłosосі.

10 Запустіть пиłosос, натискаючи кнопку «включити/виключити» (7).

11 Пиłosос оснащений електронним регулятором потужності, що під час прибирання надає можливість ступеневого регулювання сили всмоктування пиłosосу. Регулювання сили всмоктування відбувається за допомогою кнопок зміни сили (11,9) відповідно ⊕ – збільшення сили всмоктування або ⊖ – зменшення сили всмоктування. Встановлення сили всмоктування сигналізується свіченням відповідної кількості діодів.

Пиłosос автоматично запуститься у вищому діапазоні сили всмоктування. На індикаторі рівня сили всмоктування (10) запаляться три діоди.

Під час прибирання можна пристосувати силу всмоктування. Рекомендовані налаштування це:

- Налаштування 1 – прибирання занавісок
- Налаштування 2 – прибирання оббивки меблів
- Налаштування 3 – економічна потужність
- Налаштування 4 – прибирання килимів
- Налаштування 5 – прибирання твердих підлог та щілин.

12 Шляхом натиснення кнопок зміни сили всмоктування ⊕, ⊖ (11,9) на пиłosосі, встановіть потрібне значення потужності.

## Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG



- ① Пилосос оснащений індикатором заповнення пилозбірника (8). Його запалення під час роботи (всмоктувальна насадка або щітка піднесені над поверхню, яка очищується) інформує, що є необхідність спорожнити або замінити мішок. Індикатор заповнення мішка (8) пилососом може задіяти також у випадку закупорки всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення (сила всмоктування – настроювання 5).
- ② Виключіть пилосос, натискаючи кнопку «включіть/виключіть» (7). Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.
- ③ Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного отвору пилососу.
- ④ Звільніть зачіп верхньої кришки (12) і відкрийте її.
- ⑤ Вийміть з камери пилососу модуль пилозбірника SAFBAG (21).
- ⑥ Схопіть кришку мішка і легко відхиліть її усередину, а потім вийміть цілий мішок уверх.
- ⑦ Установіть пластинку нового мішка між направляючі модулю мішка SAFBAG (21) і всуньте її до упору. Напрямок встановлення мішка встановлюється стрілкою на мішку.
- ⑧ Модуль мішка SAFBAG разом зі встановленим мішком всуньте у направляючі, що знаходяться на стіні камери пилососу. Закрийте кришку натискаючи її, до відчутного характерного звуку „click” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

**УВАГА! Не прибирайте без встановленого у пилососі модулю мішка SAFBAG/пилосбірника „СУКЛОН”. Відсутність модулю мішка SAFBAG/пилосбірника „СУКЛОН” робить неможливим зачеплення верхньої кришки пилососу.**

Пилососи Zelmer оснащені мішками SAFBAG кількістю, вказаною у таблиці. Рекоменується проводити заміну мішка, якщо виявиться:

- а) засвітиться індикатор заповнення мішка SAFBAG/пилосбірника „СУКЛОН”;
- б) пилосос надто малоєфективно збирає пил,
- в) мішок переповнений.

## Демонтаж/монтаж пилозбірника „СУКЛОН”



Пилосос оснащений пилозбірником „СУКЛОН”, який виймається, у якому нагромаджується забруднення. Після переповнення пилозбірника „СУКЛОН”, необхідно його спорожнити.

- ① Виключіть пилосос, натискаючи кнопку «включіть/виключіть» (7). Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.
- ② Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного отвору пилососу.

- ③ Звільніть зачіп верхньої кришки (12) і відкрийте її.
- ④ Вийміть з камери пилососу пилозбірник „СУКЛОН”.
- ⑤ Відхиліть зачепи на крищі пилозбірника „СУКЛОН” і відкрийте його. Спорожніть пилозбірник від нагромадженого у ньому сміття.

**УВАГА! Після цієї дії перевірте основний фільтр HEPA 12 і за необхідністю очистіть його або замініть.**

- ⑥ Закрийте кришку пилозбірника „СУКЛОН”, сильно натисніть затиски, доки не почуєте характерний звук „click”.

**УВАГА! Пилозбірник повинен бути старанно закритий. У протилежному разі пил буде осідати у камері пилососу і зменшиться сила всмоктування.**

- ⑦ Спорожнений пилозбірник „СУКЛОН” встановіть у камеру пилососу.
- ⑧ Закрийте кришку натискаючи її, до відчутного характерного звуку „click”.

## Демонтаж фільтрів

Цей пилосос оснащений фільтраційним вкладом з циклоновою фільтрацією, яка надає можливість прибирати без використання традиційного мішка. Характеристичною властивістю циклонового фільтра є використання явища закручування потоку повітря до відділення твердих забруднень. Сепарування забруднень відбувається у частині пилозбірника з круглим розрізом, в якій віруючі потоки повітря викидають забруднення на стінку пилозбірника, а потім через отвір у сусідню камеру пилозбірника. Початково очищене повітря направляється на конусний фільтр HEPA 12, який затримує найдрібніші часточки пилу. Фільтр HEPA 12 оснащений сітковим захистом, який обмежує осідання забруднень на активній поверхні фільтра, завдяки чому збільшується живучість самого фільтра HEPA 12.

Основний фільтр HEPA (High Efficiency Particulate Air) класу H12, змивальний, встановлений на виході збірника циклонового фільтра. У змивальному фільтрі HEPA 12 був використаний спеціальний фільтраційний матеріал, що дозволяє полоскати фільтр під проточною водою у випадку його забруднення і повторно його використовувати.

На виході пилососу знаходиться вихідний фільтр HEPA класу H11 (незмивальний).

Це фільтри з винятково високою здатністю фільтрації, виготовлені зі спеціальних волокон, що можуть затримати майже всі часточки пилу більше 0,3 мікрона. Клас H11 та H12 визначає ефективність фільтрації даного фільтра. Фільтр HEPA H11 та H12 затримує 95,5% часточок розміром 0,3 мікрона.

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос виключений і вилка приєднувального шнура витягнена з розетки.

## ОСНОВНИЙ ФІЛЬТР HEPA 12



Періодично необхідно очищувати основний фільтр HEPA 12 від дрібних частинок пилу.

Зніміть пілозбірник „CYKLON” і спорожніть його згідно з п. (Е).

① Поверніть основний фільтр HEPA 12 у напрямку UNLOCK і вийміть його у напрямку до себе.

② Зніміть захисну сітку основного фільтра (14).

● Сітку потрібно випрати, виполоснути і старанно осушити. У разі пошкодження сітки, замініть її новою.

**УВАГА! Ураховуючи безпеку, не допускається встановлювати вологу захисну сітку.**

● Очистіть „гармоньку” основного фільтра HEPA 12 (13). Фільтр можна також виполоскати під проточною водою. Старанно осушіть фільтр. У разі пошкодження „гармоньки” фільтра, необхідно абсолютно замінити його новим.

**УВАГА! Ураховуючи безпеку, не допускається встановлювати вологий або пошкоджений основний фільтр HEPA 12 (13).**

③ Після очищення і осушення захисної сітки й основного фільтра HEPA 12 встановіть захисну сітку на фільтр HEPA 12, цілий блок вставте у пілозбірник „CYKLON”.

④ Натисніть кнопку блокування і поверніть основний фільтр HEPA 12 (13) у напрямку LOCK.

Пілозбірник „CYKLON” разом зі встановленим основний фільтром HEPA 12 (13) вставте до камери пілососу і закрийте кришку, натискаючи її, доки не почуєте характерний звук „click” згідно з п. (Е).

## ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР HEPA 11



① Для заміни фільтра HEPA 11 піднесіть держатель пілососу і відкрийте сховище для аксесуарів.

② Схопіть кришку фільтра за зачіп, потягніть сильно великим пальцем і піднесіть її вгору.

③ Вийміть касету фільтра HEPA 11 – установіть нову у місце зношеної. Фільтр HEPA 11 забезпечує ефективне користування пілососу протягом близько 1 року.

④ Установіть кришку таким способом, щоб два виступи, що знаходяться у нижній частині кришки були вставлені в отвори у корпусі пілососу, притисніть кришку фільтра так, щоб задні зачепи захлопнулися на корпусі.

## ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР



● Звільніть зачіп верхньої кришки (12) і відкрийте її.  
● Вийміть з камери пілососу модуль мішка SAFBAG/пілозбірник „CYKLON”.

① Висуньте з направляючої, що знаходиться на задній стінці камери пілососу захист вхідного фільтра зі встановленим вхідним фільтром.

② Із захисту вхідного фільтра вийміть вхідний фільтр (19).

③ Новий фільтр встановіть у захист вхідного фільтра (20) тканинним боком усередину захисту.

④ Захист вхідного фільтра (20) з фільтром всуньте до упору у направляючі в попереднє місце.

**УВАГА! Пошкоджений вхідний фільтр (19) замінюйте завжди новими оригінальним фільтром виробника.**

● Встановіть у камеру пілососу модуль мішка SAFBAG/пілозбірник „CYKLON”.

● Закрийте кришку натискаючи її, до відчутного характерного звуку „click”.

## Спеціальне оснащення

У пунктах продажу пілососів можна додатково придбати спеціальне оснащення:

### Турбощітка Zelmer (25)

Може застосовуватися з кожним типом пілососу ZELMER. Служить до більш ефективного збирання пилу з килимів та килимових покриттів. При користуванні турбощіткою необхідно дотримуватися цієї інструкції з обслуговування.

Користування турбощіткою рішуче збільшує ефективність усунування волокнистих забруднень, т.е.: шерсть, волосся, нитки та ін. Особливо придатна у приміщеннях, де перебувають домашні тварини (кіт, пес), якщо усунування шерсті з килимів та покриттів дуже важке.

## Закінчення роботи, очищення та консервація



① Виключіть пілосос, натискаючи кнопку «включіть/виключіть» (7).

② Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи кнопку змотувача (4). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб попередити його сплутання та раптове вдарення вилки в корпус пілососу.

④ Роз'єднайте телескопічну трубу із всмоктувальною насадкою або щіткою.

⑤ Роз'єднайте телескопічну трубу зі шлангом.

⑥ Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного отвору пілососу.

⑦ Пілосос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, з цією метою встановіть крипильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки щітки. Шланг може залишитися закріпленим до пілососу, але необхідно звернути увагу, чи він не є надто сильно загнутий під час його зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка за необхідністю, слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду) осушити або витерти досуха.

Не застосовувати засоби для шурвання, а також розчинники.

## Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Почуєте характерне «фуркотіння» пилососу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте мішок і оснащення, видаліть причини закупорки або замініть мішок новим.</li> <li>• Очистіть камеру пилососу і фільтр.</li> </ul>
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Задіяв запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо задіяння запобіжника повторяється, здайте пилосос до сервісного центру.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Здайте пилосос у сервісний центр.
Спостерігається нестерпне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – видаліть причину закупорки.

## Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) кинуті в контейнер для пластиків.

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.



**Не викидайте разом з комунальними відходами!!!**

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, технологічним, естетичним та іншими причинами.*

**Dear Customers!**

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

**Important safety instructions**

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

*If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.*

*The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.*


- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.**
- Do not vacuum without the SAFBAG dust bag module/ the "CYKLON" dust container and the filters or if they are damaged.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.

- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Technical parameters**

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 81 dB/A.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

**VACUUM CLEANER 2750 TYPES**

Workmanship and equipment option: Type	Adjustable suction power	SAFBAG dust bag module/"CYKLON" dust container full indicator	No SAFBAG dust bag module/"CYKLON" dust container protection	Dust compartment		Outlet filter	Suction tube	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Turbo brush	Parquet brush "BNB"
				"CYKLON" compartment	"SAFBAG" dust bag								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2750.0ST	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	+	+	+	+	+	+
2750.0SP	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	+	+	+	+	-	+
2750.0SK	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	+	+	+	+	-	-



## Appliance elements

**A**

- 1 Accessory compartment cover
- 2 Combination brush fastening
- 3 Plug and cord
- 4 Outlet filter cover
- 5 Cord rewind button
- 6 Handle
- 7 ON/OFF button
- 8 Dust bag full indicator
- 9 Power decrease button ⊖
- 10 Suction power level indicator
- 11 Power increase button ⊕
- 12 Upper cover fastening
- 13 Basic HEPA 12 filter (installed in the vacuum cleaner)
- 14 Basic filter protective mesh (installed in the vacuum cleaner)
- 15 "CYKLON" dust container
- 16 Suction hose
- 17 Telescopic suction tube
- 18 Outlet filter HEPA H11 (installed in the vacuum cleaner)
- 19 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 20 Inlet filter casing (installed in the vacuum cleaner)
- 21 SAFBAG dust bag module (with the installed SAFBAG dust bag)
- 22 SAFBAG dust bag
- 23 Parquet brush "BNB" (type 2750.0 SP, 2750.0 ST)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc. Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

- 24 Combination brush with a small item separator
- 25 Turbobrush (type 2750.0 ST)
- 26 Small nozzle
- 27 Crevice nozzle
- 28 Small brush


## Preparing the vacuum cleaner for operation

**B**

The Clariss Twix vacuum cleaner has two alternative dust collecting modules which can be selected by the user:

- The bagless "CYKLON" dust container with the HEPA filter – where the dust is "whirled" and deposited in the container.
- The SAFBAG dust bag module – the dust is accumulated in a disposable bag with high filtration quality.

1 Insert the curved hose end in the opening of the vacuum cleaner and gently press. A characteristic click indicates that the hose has been properly installed.

- 2 Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube.
- 3 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.
- 4 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 5 You may assemble a basket for picking up small objects in the combination brush with the small item separator. In order to do so remove the blank cover and insert the basket.
- 6 To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure .
- 7 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. To open the compartment, lift the compartment lid and pull it downwards.
- 8 Grab the plug (3) and pull the cord out of the vacuum cleaner.

**ATTENTION!** While pulling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

9 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG dust bag module or the "CYKLON" dust container is installed in the vacuum cleaner chamber and that all filters are installed in the appliance.

10 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (7).

11 The vacuum cleaner is equipped with an electronic power control which allows to gradually adjust the vacuum cleaner suction power during operation. To adjust the suction power use the power adjustment buttons (11,9) ⊕ – to increase the suction power or ⊖ – to decrease the suction power. The suction power setting is indicated by the appropriate number of lit diodes.

The vacuum cleaner will by default begin operation at the high power. 4 diodes will light on the power level indicator (10).

The suction power may be adjusted during operation. The recommended settings are:

- Setting 1 – vacuuming curtains
- Setting 2 – vacuuming upholstery
- Setting 3 – cost-effective power
- Setting 4 – vacuuming carpets
- Setting 5 – vacuuming hard floors and crevices.

12 Set the desired power value by pressing the power adjustment buttons ⊕, ⊖ (11,9).

## SAFBAG dust bag disassembly/assembly

**C**

1 The vacuum cleaner is equipped with a dust bag full indicator (8). When the dust bag full indicator (8) lights during operation (with the nozzle or the brush lifted above the cleaned surface) it means that the bag is full and needs

to be replaced. In addition the dust bag full indicator (8) may activate if the suction hose or the elements attached to the suction hose are clogged (suction power – level 5).

② Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (7) and unplug the appliance.

③ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

④ Release the upper cover fastening (12) and open the cover.

⑤ Remove the SAFBAG dust bag module (21) from the vacuum cleaner chamber

⑥ Grab the dust bag cover, gently bend it towards the inside and remove the whole dust bag upwards.

⑦ Insert the plate of the new dust bag in the tracks of the SAFBAG dust bag module (21) and slide it until stop. The direction for inserting the dust bag is indicated by the arrow on the bag.

⑧ Slide the SAFBAG dust bag module together with the installed bag in the tracks located on the side of the vacuum cleaner chamber. Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click – pay attention not to trap the dust bag.

**ATTENTION! Do not vacuum without the SAFBAG dust bag module/the “CYKLON” dust container installed in the appliance. The lack of the SAFBAG dust bag module/the “CYKLON” dust container prevents from locking the upper cover of the appliance.**

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

- a) the SAFBAG dust bag / “CYKLON” dust container full indicator will lit up,
- b) the vacuum cleaner operates poorly,
- c) the dust bag is full.

## Disassembly/assembly of the “CYKLON” dust container

**E**

The vacuum cleaner is equipped with a removable dust container “CYKLON” in which dirt is accumulated. The dust container “CYKLON” must be emptied once full.

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (7) and unplug the appliance.

② Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

③ Release the upper cover fastening (12) and open the cover.

④ Remove the “CYKLON” dust container from the vacuum cleaner chamber.

⑤ Pull aside the fastenings on the “CYKLON” dust container and open the container. Empty the dirt from the container.

**ATTENTION! After performing this activity, check the basic HEPA 12 filter and if necessary clean or replace the filter.**

⑥ Close the cover of the “CYKLON” dust container, firmly press the fastenings until you hear a characteristic “click”.

**ATTENTION! The container must be tightly closed. Otherwise the dust might enter the vacuum cleaner chamber and the suction power will be reduced.**

⑦ Insert the empty “CYKLON” dust container into the vacuum cleaner chamber.

⑧ Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click.

## Filter disassembly

The vacuum cleaner is equipped with a filter element with cyclone filtration which allows for vacuuming without the traditional dust bag. A characteristic feature of the cyclone filter is the use of the air stream whirl to separate solid dirt. The separation of dirt takes place in the part of the container with the circle cross section in which the whirling air pushes the dirt on the wall of the container and next through an opening to the adjacent chamber of the container. The initially cleaned air is directed to the cone shaped HEPA 12 filter which retains even the finest dirt fractions. The HEPA 12 filter is equipped with a mesh protection which limits the accumulation of dirt on the operating surface of the filter, due to which the service life of the HEPA 12 filter is longer.

The basic HEPA (High Efficiency Particulate Air) washable class H12 filter is located at the outlet of the cyclone filter container. The HEPA 12 washable filter is made of a special filtration material which enables to rinse the filter under running water once it becomes dirty and to reuse the filter.

An outlet HEPA class H11 filter (non-washable) is located at the outlet of the vacuum cleaner.

The filters have a high filtration capacity; they are made of special fibers which are able to retain almost all dust particles greater than 0.3 micron. The H11 and H12 classes determine the filtration effectiveness of a given filter. The HEPA H11 and H12 filter retains 95.5% of particles with the size of 0.3 micron.

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

**D**

## BASIC HEPA 12 FILTER

It is necessary to periodically clean the basic HEPA 12 filter from fine dust fractions.

Dismantle the “CYKLON” dust container and empty the container according to the instructions in section (E).

① Turn the basic HEPA 12 filter in the UNLOCK direction and remove the filter.

② Remove the protective mesh of basic filter (14).

- Clean the mesh and dry it thoroughly. Replace the mesh if damaged.

**ATTENTION! Due to safety reasons it is prohibited to install a moist protective mesh.**

- Clean the pleats of the basic HEPA 12 filter (13). The filter can be washed under running water. Thoroughly dry the filter. In case of damage to the filter pleat, the filter must be replaced with a new one.

**ATTENTION! Due to safety reasons it is prohibited to install a moist or damaged basic HEPA 12 filter (13).**

③ After cleaning and drying the protective mesh and the basic HEPA 12 filter, install the protective mesh on the HEPA 12 filter and insert the whole unit to the "CYKLON" dust container.

④ Press the interlock button and turn the basic HEPA 12 filter (13) in the LOCK direction.

Insert the "CYKLON" dust container together with the installed basic HEPA 12 filter (13) into the vacuum cleaner chamber and close the cover by pressing it until you hear a characteristic "click" according to section (E).

### HEPA 11 OUTLET FILTER

**F**

① To replace the HEPA 11 filter lift the vacuum cleaner handle and open the accessory compartment.

② Grab the filter cover by the fastening, firmly pull with the thumb and lift it upwards.

③ Remove the HEPA 11 filter case and replace it with a new one. The HEPA filter ensures an effective operation of the vacuum cleaner for about 1 year.

④ Insert the cover so that the two protrusions in the lower part of the cover are inserted in the openings of the vacuum cleaner body, press the filter cover so that the rear fastenings snap shot on the body.

### INLET FILTER

**G**

- Release the upper cover fastening (12) and open the cover.
- Remove the SAFBAG dust bag module/the "CYKLON" dust container from the vacuum cleaner chamber.

① Slide the inlet filter casing with the installed inlet filter from the tracks on the back side of the vacuum cleaner chamber.

② Remove the inlet filter (19) from the inlet filter casing.

③ Place the new filter in the inlet filter casing (20) with the material side directed towards the inside of the casing.

④ Slide the inlet filter casing (20) together with the filter in the tracks until stop to the previous position.

**ATTENTION! Always replace a damaged inlet filter (19) with a brand new, original one.**

- Insert the SAFBAG dust bag module/the "CYKLON" dust container into the vacuum cleaner chamber.
- Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click.

### Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

#### Zelmer turbobrush (25)

May be used with all types of ZELMER vacuum cleaners. Is used for an effective vacuuming of carpets and fitted carpets. While using the turbobrush follow the instruction manual.

The use of the turbobrush decidedly increases the effectiveness of removing fibrous dirt such as: animal hair, hair, threads etc. It is practically useful in households with pets (cats, dogs), where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.

### End of operation cleaning and maintenance

**H**

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (7).

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button (4). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the telescopic tube from the hose.

⑥ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.

⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

### Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic "fluttering" of the vacuum cleaner is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the dust bag and the accessories, remove the cause of the clogging or replace the dust bag with a new one.</li> <li>• Clean the vacuum cleaner chamber and the filter.</li> </ul>
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.

## Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



***Do not dispose of with household waste!!!***

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*